

Міністерство освіти і науки України
Департамент науки і освіти
Харківської обласної державної адміністрації
КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ХАРКІВСЬКА ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНА АКАДЕМІЯ»
ХАРКІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ
Факультет соціально-педагогічних наук та іноземної філології

Кафедра іноземної філології

До захисту допускається
Декан факультету

(підпис)

Зав.кафедри

(підпис)

« ___ » _____ 20__ р.

КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА

на здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти

на тему

**Відображення національно-культурної своєрідності в лексичі
британської англійської мови**

Виконав: студент 2 курсу, 611 ан групи
Галузь знань 01 Освіта / Педагогіка
спеціальність 014.021 Середня освіта
(Мова і література (англійська))
Кутовий Владислав Вадимович

Керівник: канд.пед.н., доцент Горовенко О.А.

Рецензент: доктор пед. наук, професор Бельмаз Я.М.

Харків – 2023 р.

АНОТАЦІЯ

Тема кваліфікаційної роботи присвячена дослідженню впливу національних та культурних аспектів на словниковий склад англійської мови, зокрема, в контексті Британії. Кваліфікаційна робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, списку використаних джерел (53 найменування, із них 19 – іноземною мовою). Загальний обсяг роботи складає 71 сторінку.

У першому розділі представлено теоретичні основи дослідження відображення національно-культурної своєрідності в лексиці британської англійської мови, а саме: розкрито зміст та сутність слів-реалій в англійській мові; визначено принципи класифікації реалій.

У другому розділі кваліфікаційної роботи досліджено лінгвістичні засоби репрезентації реалій при перекладі українською мовою: способи передачі іншомовних реалій; розглянуто питання відображення національної культури на прикладі ідіом та фразеологізмів англійської та української мов.

У третьому розділі роботи розглянуто методичні аспекти використання слів, що несуть національно-культурне навантаження, під час вивчення англійської мови на уроках. Також у розділі наведено добірку вправ, спрямованих на формування лінгвосоціокультурної компетентності учнів загальноосвітніх шкіл.

Практичне значення одержаних результатів дослідження полягає у можливості використання реалій у наукових дослідженнях із англійської мови, складанні лінгвокраїнознавчих словників, при читанні курсів із теорії та практики перекладу, культури мови, країнознавства; у створенні практичних вправ з національно-культурними реаліями з метою формування лінгвосоціокультурної компетентності в учнів закладів загальної середньої освіти.

ABSTRACT

The theme of the qualification work is devoted to the study of the influence of national and cultural aspects on the vocabulary of the English language, in particular, in the context of Britain.

The qualification work consists of an introduction, three chapters, conclusions to each chapter, general conclusions, and a list of references (53 titles, 19 of which are in a foreign language). The total volume of the work is 71 pages.

The first chapter presents the theoretical foundations of the study of the reflection of national and cultural peculiarity in the Vocabulary of British English, namely: the content and essence of the words-realities in English are revealed; the principles of classification of realities are determined.

The second chapter of the qualification work examines the linguistic means of representing realities in translation into Ukrainian: ways of conveying foreign language realities; the issue of reflecting national culture on the example of idioms and phraseological units in English and Ukrainian is considered.

The third chapter of the work deals with the methodological aspects of using words with national and cultural meaning in English language teaching. The chapter also contains a set of exercises aimed at developing the linguistic and sociocultural competence of secondary school students.

The practical significance of the research findings lies in the possibility of using the realities in scientific research in English, compiling linguistic and country-specific dictionaries, in teaching courses on translation theory and practice, language culture, country studies; in creating practical exercises with national and cultural realities in order to develop students' linguistic and sociocultural competence.